

「FLOWERS・四季」中国語版企画

・「FLOWERS・四季」中国語版企画

・ everything have built up so far wasn't for nothing

このゲームの中国語バージョンを作って欲しい
中国の人にも楽しめたい。

でも難しいでしょう？ 小さい会社だから

小さい会社だから、リスクが高いよね。
もし中国語バージョンを作って、
買う人がいないなら、倒産しちゃうかもしれな

そうですけど、せめて、私たちはどれほどこのゲーム

ねえねえ！ Webアンケートを作成して、
innocent greyに送りましょう？ ? ?
素晴らしいゲームを作ってくれてありがとう

面白そう！ やりましょう！

中国での大学三年生の時（2016年）に日本のゲーム会社である innocent greyのゲーム「FLOWERS」シリーズという作品が好きすぎて、このゲームの中国語バージョンを作って欲しいと思いました。

そこで、中国人の3人の友達を誘って「中国のプレイヤーはどれほど『FLOWERS』が好きなのか、その気持ちをinnocent greyに伝えましょう！」という企画をしました。



さらに、多くの人に知られたいという気持ちで、私はPR用のSNSを開設し、現在は中国区の公式アカンウトとして運営しており、8400人以上のフォロワー数を達成しました。

・「FLOWERS・四季」中国語版企画

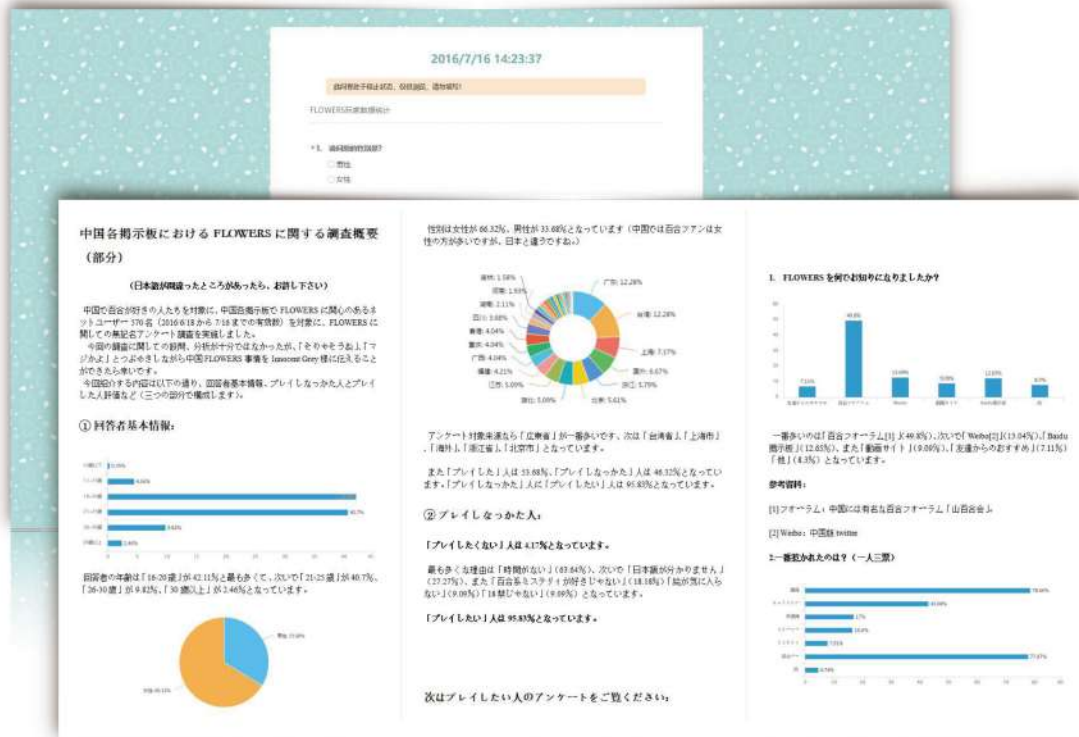
・ everything have built up so far wasn't for nothing

そして、中国で百合系ミステリーADVが好きな人たちを対象に、中国各掲示板FLOWERSに関心があるネットユーザー約570名にFLOWERSに関しての無記名アンケート調査を実施しました。

また、アンケートの結果を分析し、アンケート調査で収集したデータを可視化するように、複数のグラフを作り、合計25ページのレポートを作成して1ヶ月後、innocent greyの会社に送りました。

その結果、社長の杉菜水姫さんに感謝され、このゲームのシナリオライターから私のツイッターにフォローされました。

アンケートサイト：<http://www.sojump.hk/jq/8813352.aspx>



・「FLOWERS・四季」中国語版企画

・ everything have built up so far wasn't for nothing

英語版はスチームでリリースされました

おめでとう🎉

中国語版まだ～？ 友達にオススメても、日本語がわからないので断れた～JAST USA頑張れ！

いっそJAST USAさんに連絡して、中国版の制作に興味があるかどうかを聞いたら？

😅一応連絡してみたら？ どうせ暇だし。

ただの冗談ですよ！ このクソ真面目め！！

私はいつも本気だよ！ 😡

大学四年生の時、チームリーダーとして、innocent greyのゲーム・FLOWERS 四季の中国語版ファンパッチがオフィシャル化され、スチームでリリースされました。

また、日本語の翻訳作業をしている時、調べてもよく分からない日本語と日本独自の内容がありましたが、疑問を解決ために外国語学習者向けのSNSのlang-8を利用して、日本人に聞く事によって日本人の友達もできました。また、夏篇のパッチの締め切りの直前にゲームのパッチが様々な不具合が発生しましたが、私は慌てずに各メンバーの役割分担を考えて、メンバー達と共にチェックしていきました。

そしてメンバー達が発見したバグ不具合を細かく記入した上で報告書の形でまとめて、ゲームプログラマーにプログラムを修正してもらいました。そしてメンバーと共に無事にパッチを作成し、海外向けの販売会社JAST USAにコミュニケーションを取り、二年かけて無事にリリースされました。

• 「FLOWERS・四季」中国語版企画

・ everything have built up so far wasn't for nothing

FLOWERS - Le volume sur printemps -



FLOWERS - Le volume sur ete -



FLOWERS Le volume sur automne



FLOWERS Le volume sur hiver

